

PL PROCEDURA ZWROTU ZUŻYTYCH CZĘŚCI

D ZURÜCKNAHME VON ALTEILEN

GB CORE RETURN GUIDE

SC RETUR GUIDE, CORE

F GUIDE DES RETOURS DE CARCASSE

SF VAIHTORUNKO - OPAS

I PROCEDURA PER IL RESO DELLE CARCASSE

NL TERUGNAME CORES

E PROCEDIMIENTO PARA LA DEVOLUCIÓN DE CASCOS

HU CSEREDARAB VISSZAVÉTEL



**Full
Technical
Support**

Program



Cars



Alternators



Starters



Availability

**The
World's
No.1**

5 Continents

**98%
Coverage**

Largest Catalogue



30 Factories



Trucks



NUMER 1 NA ŚWIECIE

ALTERNATORY

Delco
Remy

DOBRO

ŹLE

- Ⓟ *Uszkodzona tarcza przednia*
- Ⓒ *Broken Front Bracket*
- Ⓧ *Cache avant brisé*
- Ⓡ *Rottura del supporto anteriore*
- Ⓔ *Anclaje frontal roto*
- Ⓓ *Vorderes Lagerschild beschädigt*
- Ⓢ *Brustet / Ødelagt hus*
- Ⓧ *Murtunui etukannake*
- Ⓝ *Beschadigde voor-flens*
- Ⓗ *Törött hájtás oldali pajzs*



DOBRO

ŹLE

- Ⓟ *Pęknięta tarcza*
- Ⓒ *Cracked Bracket*
- Ⓧ *Fissure cachée*
- Ⓡ *Supporto incrinato*
- Ⓔ *Anclaje o soporte rajado*
- Ⓓ *Risse im Lagerschild*
- Ⓢ *Skadat / Ødelagt hus*
- Ⓧ *Murtunui kannake*
- Ⓝ *Gebarsten flens*
- Ⓗ *Repedt pajzs*



DOBRO

ŹLE

- Ⓟ *Alternator zabrudzony wyciekającym olejem silnikowym*
- Ⓒ *Engine Oil Contaminated*
- Ⓧ *Destruction dû aux projections d'huile moteur*
- Ⓡ *Danneggiato da infiltrazioni d'olio motore*
- Ⓔ *Unidad estropeada por aceite del motor*
- Ⓓ *Motoröl verschmutzung*
- Ⓢ *Motor olja förorening*
- Ⓧ *Moottoriöllyn likaama*
- Ⓝ *Apparaat aangetast door olie*
- Ⓗ *A motor olajjal szennyezett*



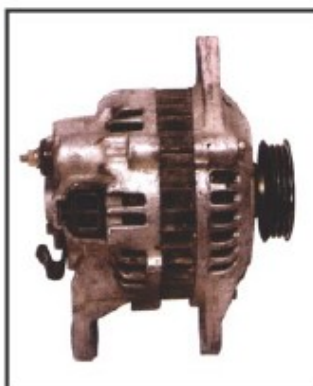
ALTERNATORY

Delco
Remy

DOBRZE

ŹLE

- Ⓟ *Nieprawidłowe ustawienie tarczy tylnej*
- Ⓒ *Bad positioning SRE-bracket*
- Ⓧ *Mauvais positionnement du cache SRE*
- Ⓡ *Errato posizionamento del supporto SRE*
- Ⓔ *SopORTE delantero SRE mal ensamblado*
- Ⓓ *Schlecht angebrachte SRE-Klammer*
- Ⓢ *Öppnad enheter*
- Ⓛ *Kannake asennettu väärin tai vaihdettu toiseen*
- Ⓝ *Verdraaide positie A-flens*
- Ⓗ *Rosszul visszaszerelt hajásoldali pajzs*



DOBRZE

ŹLE

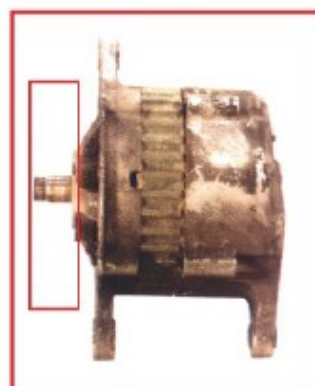
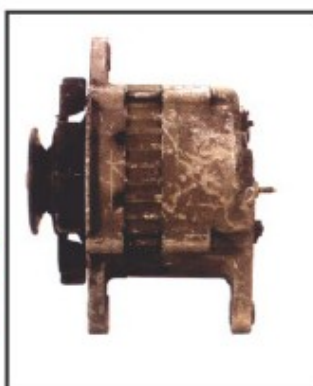
- Ⓟ *Alternator rozmontowany*
- Ⓒ *Dismantled Unit*
- Ⓧ *Unité démontée*
- Ⓡ *Unità smontata*
- Ⓔ *Conjunto desmontado*
- Ⓓ *Zerlegter Generator*
- Ⓢ *Demontera enheter*
- Ⓛ *Purettu laite*
- Ⓝ *Gedemonteerd apparaat*
- Ⓗ *Szétcszedett készülék*



DOBRZE

ŹLE

- Ⓟ *Brak głównych części np. koła pasowego*
- Ⓒ *Major part missing (ie. missing pulley)*
- Ⓧ *Pièce essentielle manquante (ex. poulie manquante)*
- Ⓡ *Mancanza dei componenti principali (es. assenza puleggia)*
- Ⓔ *Falta alguna pieza del alternador (ej. falta la polea)*
- Ⓓ *Fehlende Hauptteile*
- Ⓢ *Viktig del saknas / mangler (ex. remskivan)*
- Ⓛ *Tärkeitä osia puuttuu (esim. hihnapyörä)*
- Ⓝ *Ontbreken van noodzakelijke onderdelen (bv. poulie)*
- Ⓗ *Fontos alkatrészek hiányoznak (pld. Ekszisztárcsa)*



ALTERNATORY

Delco
Remy

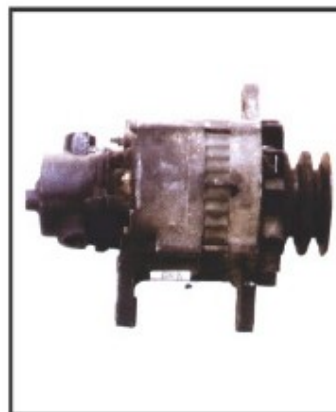
ŹLE

- Ⓟ *Alternator silnie skorodowany*
- Ⓒ *Unit with severe corrosion*
- Ⓧ *Unité fortement rouillée*
- Ⓡ *Unità fortemente corrosa*
- Ⓔ *Pieza con gran corrosión*
- Ⓓ *Stark korrodierte Einheit*
- Ⓢ *Hårt rostangripen enheter*
- Ⓛ *Pahasti syöpynyt laite*
- Ⓝ *Sterk verroest apparaat*
- Ⓗ *Súlyosan korrodált alkatrészek*

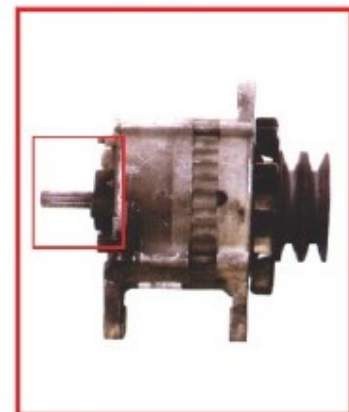


DOBRZE

- Ⓟ *Brak pompy próżniowej*
- Ⓒ *Missing vacuum pump*
- Ⓧ *Pompe à vide absente*
- Ⓡ *Mancanza della pompa*
- Ⓔ *Falta la bomba de vacío (depresor)*
- Ⓓ *Fehlende Vakuum Pumpe*
- Ⓢ *Vakum pump saknas / mangler*
- Ⓛ *Puuttuva alipainepumppu*
- Ⓝ *Vacuum pomp ontbreekt*
- Ⓗ *Hiányzó vákuumpumpa*



ŹLE



PROCEDURA ZWROTÓW

Delco
Remy

PL PROCEDURA ZWROTÓW ZUŻYTYCH CZĘŚCI

- Ziętye jednostki zwroczone w celu ich wymiany na nowe, winny być tego samego typu jeśli chodzi o aplikacje co części zamienne. Można zwracać części różnych marek, byleby były się montować w samochodzie w taki sam sposób i były uzgodnione.
- Nie będą przyjmowane jednostki uszkodzone mechanicznie lub w stanie nie nadającym się do regeneracji na przykład:
 - silnie skorodowane
 - rozmontowane
 - niekompletne, bez głównych części
 - z uszkodzonymi łożyskami
 - zalakowanymi wirnikami

Uwagi! Prosimy o zwracanie starej części w tym samym opakowaniu w jakim Państwo otrzymali nowy produkt.

GB RETURN OF CORE PROCEDURE

- Core returned on an exchange basis should be of the same application type as that ordered. Assemblies of equipment of different marks which can be fitted in the same way on the vehicle and which are interchangeable can be returned.
- Units which are mechanically damaged or in such a condition that they cannot be reconditioned will not be accepted, for example:
 - heavy corrosion
 - Disassembled
 - Incomplete major parts missing
 - Broken brackets

F ACCEPTATION DES MACHINES EN RETOUR

- Les unités retournées en échange doit être du même type que celle commandée. Les équipements de différentes marques qui peuvent être montés de la même façon sur le véhicule peuvent être interchangeables et retournés.
- Les unités qui présentent des détériorations mécaniques ou qui sont dans un état qui empêche leur reconditionnement ne sont pas acceptées en retour, par exemple:
 - forte corrosion
 - démontées ou incomplètes (sans pièces)
 - cassées, fendues, brisées, déformées ou endommagées
 - l'usure bloquée

I RESIACCETTATI

- Le carcasse restituite devono essere dello stesso tipo di quelle ordinate (stesse applicazioni). Possono essere restituite carcasse appartenenti a qualsiasi marca purché riferite alla medesima applicazione ordinata.
- Le carcasse che presentano danni strutturali ed esteri o che si trovano in uno stato tale da impedire la ricostruzione non potranno essere accettate:
 - Fortemente corrose
 - Smontate ed incomplete
 - Rotte, aperte, bruciate, deformate o danneggiate
 - Indietro bloccate

E PROCEDIMIENTO DE RETORNO DE CASCOS

- Solo se aceptan aquellas piezas de recambio que sean del mismo tipo que las piezas solicitadas. Tienen que ser de la misma referencia que la original o de una referencia intercambiable.
- Aquellas piezas que se encuentran en tal estado que no permitan su reconstrucción, no serán aceptadas. Por ejemplo:
 - Unidades altamente oxidadas
 - Desmontadas o incompletas (falta de piezas, etc.)
 - Rotas, quemadas, rajadas o con partes deformadas o dañadas
 - Agrandadas

D RÜCKSENDUNG VON ALTEILEN

- Zurückgeordnete Teile sollen für den Austausch vom gleichen Hersteller sein, wie die neu bestellten. Einbaueinheiten von unter verschiedenen Herstellern, die aber auch gleicher Art in die Fahrzeuge eingebaut werden können, können bei der Rücknahme auch gegeneinander ausgetauscht werden.
- Einbaueinheiten, die mechanisch beschädigt oder in einem derartigen Zustand sind, daß sie nicht überholt werden können, werden nicht akzeptiert, z.B.:
 - starker Korrosion
 - zerlegt oder unvollständig
 - zerbrochen, gerissen, verformt, deformiert oder beschädigt
 - blockierter Anker

SC INBYTE AV ENHETER

- Delco Remy accepterar alltid inbyte enheter om de är av samma typ som de enheter som beställes. Det kan lösas in enheter med samma utbytbarhet eller ett korresponderande utbytbarhet nummer.
- Enheter som är i ett sådant skick att det inte längre är möjligt att skonskärva dem igen, accepteras ej, T. ex.:
 - svårt rostiga enheter
 - ofullständiga enheter eller enheter som saknar viktiga (reella delar)
 - bruna, spruckna, brända, deformerade eller skadade delar
 - blockerad ankare (svanen sitter fast)

SF RUNKOJEN PALAUTUSJÄRISTELMÄ

- Palautusmääräysten tulee vastata automaattilukun lausuntoa. Myös toisten valmistajien laitteita voidaan palauttaa jos ne voidaan asentaa kes. automaattilukun.
- Laiteita, jotka ovat mekaanisesti vaurioituneita tai joiden voi korjataa ei voida hyväksyä esim.
 - Palauti epäilyksi
 - Purettu
 - Vääjäläinen, särkeitä osia puuttuu
 - Rikkoutuneet keraamit

NL TERUGNAME VAN EENHEDEN

- Ingerunde eenheden worden alleen geaccepteerd als ze van hetzelfde type zijn als de bestelde eenheden kunnen ingeleverd worden met een gelijk origineel nummer of een corresponderend nummer.
- Enheden die in zodanige staat zijn dat ze niet meer gereconditioneerd kunnen worden, worden niet teruggenomen, bv:
 - zwaar verroeste eenheden
 - ontworpen of onvolledig (ontbrekende onderdelen...)
 - gebroken, gebarsen, verbrand, vervormd of beschadigde delen
 - geblokkeerdanker (blijven vastzitten)

HU A CSEREDARABOK VISSZAVÉTELÉNEK SZABÁLYA

- A cseredaraboktól visszaszállított készülékek ugyanolyan alkalmazásra kell megfeleljen, mint amik behelytést kívánják. A különböző gyártmányú készülékek közül az ingázhatóak, amelyeknek a járműbe való behelytési számja megegyeznek és a másik helyett felhasználhatóak.
- A felhatalmazott, vagy felújított egyéb láda miatt alkalmazatlan készülékek nem tehető visszatérni, például:
 - súlyos korrodált
 - Szétválasztott készülékek
 - Folyos állhatatlanság hiányoznak
 - Törött fogak

ROZRUSZNIKI

Delco
Remy

DOBRZE

ŹLE

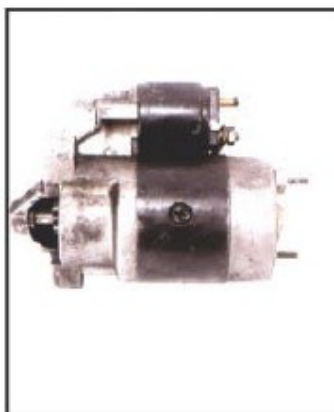
- Ⓟ *Niebieski nalot (oksydacja) na zębniku lub wałku*
- Ⓒ *Blue drive or shaft*
- Ⓧ *Arbre de transmission bleu*
- Ⓡ *Asta o trasmissione blue*
- Ⓔ *Piñón o eje azulado*
- Ⓓ *Bläulich verfärbte Antriebswelle*
- Ⓢ *Missfärged / blå axel*
- Ⓛ *"Sininen" bendix tai akseli*
- Ⓝ *Blauw verbrande pion of as*
- Ⓜ *Kékre szineződött fogaskerék(tengely)*



DOBRZE

ŹLE

- Ⓟ *Rozrusznik rozmontowany*
- Ⓒ *Dismantled unit*
- Ⓧ *Unité démontée*
- Ⓡ *Unità smontata*
- Ⓔ *Conjunto desmontado*
- Ⓓ *Zerlegter Starter*
- Ⓢ *Demontera enheter*
- Ⓛ *Purettu laite*
- Ⓝ *Gedemonteerde apparaat*
- Ⓜ *Szétszedett készülék*



ROZRUSZNIKI

Delco
Remy

- Ⓟ *Uszkodzona tarcza przednia*
- Ⓒ *Broken nose housing*
- Ⓕ *Fixation avant brisée*
- Ⓘ *Rottura del supporto anteriore*
- Ⓔ *Anclaje roto*
- Ⓓ *Gebrochenes Lagerschild*
- Ⓢ *Skadat | Ødelagt chassi*
- Ⓥ *Murtunut runko*
- Ⓝ *Afgebroken neus / bevestiging*
- Ⓗ *Törött hajtásoldali pajzs*

DOBRZE



ŹLE



- Ⓟ *Rozrusznik silnie skorodowany*
- Ⓒ *Unit with severe corrosion*
- Ⓕ *Unité fortement rouillée*
- Ⓘ *Unità fortemente corrosa*
- Ⓔ *Pieza con gran corrosión*
- Ⓓ *Stark korrodierte Einheit*
- Ⓢ *Hårt rostangripen enheter*
- Ⓥ *Pahasti syöpynyt laite*
- Ⓝ *Sterk verroest apparaat*
- Ⓗ *Súlyosan korrodált alkatrészek*

DOBRZE



ŹLE

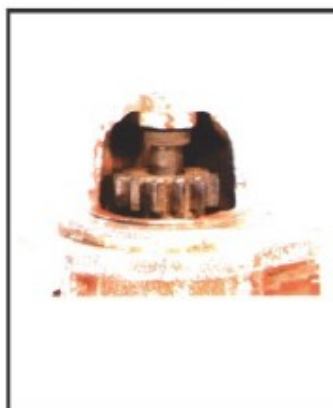


ROZRUSZNIKI

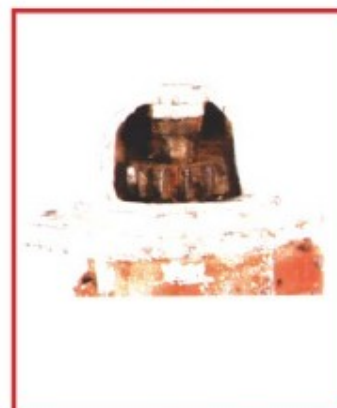
Delco
Remy

- PL *Zębnik silnie skorodowany*
- GB *Severe corrosion on pinion*
- F *Forte corrosion du pignon*
- I *Pignone fortemente corroso*
- E *Piñón con gran oxidación*
- D *Starke Korrosion am Ritze*
- SC *Hårt rostangrep på pinionaxel*
- SF *Hammaspyörä pahasti syöpynyt*
- NL *Sterk verroeste pion*
- HU *Súlyos korrózió a fogaskeréken*

DOBRZE



ŹLE

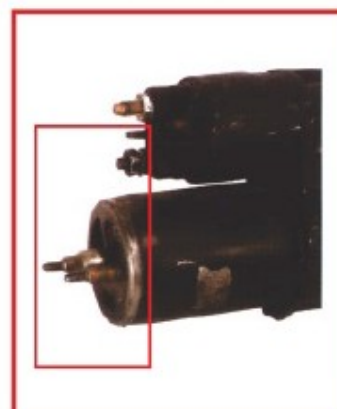


- PL *Brak tarczy tylnej*
- GB *Rear bracket missing*
- F *Cache arrière manquant*
- I *Supporto posteriore mancante*
- E *Falta la tapa trasera*
- D *Hinteres Lagerschild fehlt*
- SC *Viktig del saknas / mangler*
- SF *Takakannake puuttuu*
- NL *A-flens | Borstelbrug ontbreekt*
- HU *Hiányzó hástó pajzs*

DOBRZE

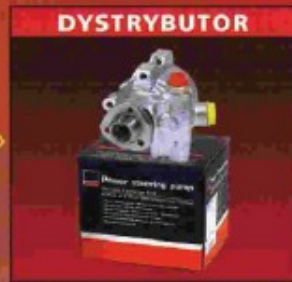


ŹLE





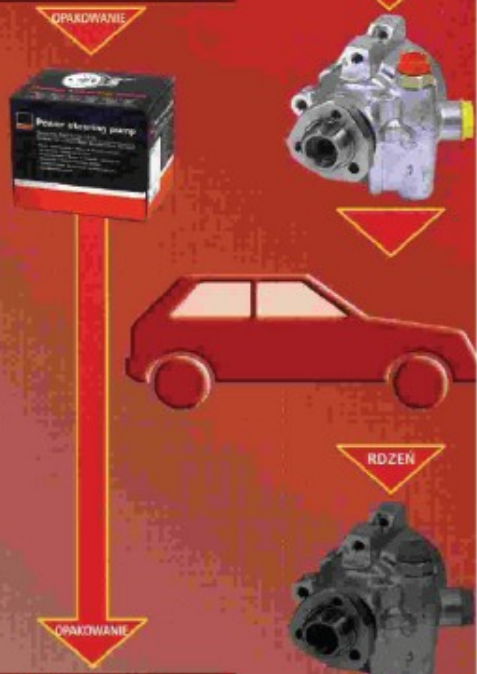
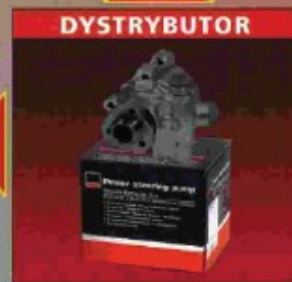
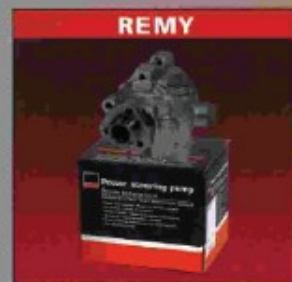
Zwrot w opakowaniach Remy



Pakowanie
w oryginalne
opakowania Remy
zabezpiecza
Twoje zwroty.

Korzyści:

1. Łatwość w zarządzaniu, administrowaniu.
2. Pewność, że Twoi klienci oddali prawidłowy zużyty produkt/rdzeń
3. Jakość zużytego produktu/rdzenia jest lepiej chroniona.



Rdzeń będzie zaakceptowany do zwrotu na podstawie identyfikacji oraz kryteriów weryfikacji i klasyfikacji rdzenia obowiązujących w Remy.

Uwaga: Powyższa procedura dotyczy wszystkich wyrobów regenerowanych Remy.

Remy Automotive



European Process Instruction

Core acceptance criteria Ignition distributor

1. Cel

Przeznaczeniem poniższej instrukcji (European process instruction-EPI) jest zidentyfikowanie wszystkich możliwych przypadków, w których Remy mógłby odmówić przyjęcia części zużytej (tzw. "rdzenia").

2. Zasięg

Instrukcja ta znajduje zastosowanie w jednostkach regenerujących aparaty zapłonowe, oraz w europejskich organizacjach aftermarketowych.

3. Terminologia

Przeгляд wzrokowy: Oznacza to, że osoba wykwalifikowana i doświadczona dokonuje oględzin oraz sprawdza czy część jest kompletna.

4. Opis procesu

4.1 Zwrot rdzenia

Rczeń zwracany na zasadach wymiany winien mieć takie samo zastosowanie jak rdzeń zamówiony. Rdzenie o innych oznaczeniach, które można identycznie zamontować w pojeździe i które można zamiennie stosować mogą także być zwracane.

Jednostki uszkodzone mechanicznie lub będące w stanie uniemożliwiającym ich regenerację nie będą akceptowane.

Oględziny zwracanych rdzeni dokonywane będą jedynie wzrokowo.

Części nieoryginalne nie będą akceptowane.